

made in italy

1:24 scale

No 3783

# Freightliner Heavy Dumper Truck

**EN**

The Freightliner Corporation, one of the best known manufacturers of U.S. Trucks with the main premises in Portland, Oregon, is a fully owned Daimler-Benz subsidiary since 1981, which is the biggest manufacturer of Diesel Utility vehicles. These trucks are known under the name "the Efficient Machine" because of their special features. The Freightliners tractors are mainly used to haul heavy trailers, but they are also generally to the customers' requirements.

**FR**

La société Freightliner Corporation, fabricant renommé de camions américains avec son siège à Portland (Oregon), appartient depuis 1981 à Daimler-Benz, le plus grand fabricant de véhicules utilitaires à moteurs diesel. Ces camions ont reçu aux USA l'appellation « The Efficient Machine ». Cela est dû à la robustesse particulière de ces véhicules. En dehors des tracteurs spécialement développés pour la traction de remorques lourdes, les Freightliners sont souvent utilisés comme bases de transformation pour la fabrication de camions spéciaux pour la construction ou le transport de bois. Ces transformations sont effectuées selon les désirs spécifiques des clients.

**IT**

La Freightliner Corporation, uno dei più noti produttori di camion americani con la sede principale a Portland (Oregon), è stata acquistata nel 1981 dalla Daimler-Benz AG di Stoccarda, il maggiore produttore di camion pesanti del mondo. In base alla loro robustezza, questi trucks sono chiamati negli Stati Uniti con il soprannome "The Efficient Machine". L'uso principale del Freightliner è come trattore per trailer pesanti americani, ma è anche molto diffuso come base per camion pesanti da movimento terra e trasporto del legno. In questo caso viene effettuata la costruzione del cassone e delle strutture addizionali da ditte specializzate secondo le richieste dei clienti.

**ES**

La Corporación Freightliner, uno de los más conocidos fabricantes de camiones U.S.A. con su sede principal en Portland, Oregon, es una subsidiaria propiedad absoluta de la Daimler-Benz desde 1981, que es el mayor fabricante de vehículos Diesel para servicios. Estos camiones se conocen bajo el nombre de "la Máquina Eficiente", debido a sus características especiales. Los tractores Freightliner se utilizan principalmente para arrastrar pesados remolques, pero también se hacen de acuerdo a los requerimientos del cliente.

**DE**

Die Freightliner Corporation, einer der renommiertesten Hersteller von US-Trucks mit dem Hauptwerk in Portland (Oregon), befindet sich seit 1981 im Besitz der Daimler-Benz AG, dem größten Hersteller von Diesel-Nutzfahrzeugen. Freightliner-Trucks haben in den USA den Beinamen „The Efficient Machine“ erhalten, nicht zuletzt wegen ihrer Robustheit. Neben der hauptsächlichen Verwendung als Zugmaschinen für großvolumige Trailer werden sie auch als Basis für schwere Baustellen- und Holztransporter eingesetzt, wobei die Aufbauten meist individuellen Kundenwünschen angepasst werden.

**NL**

De Freightliner Corporation uit Portland, Oregon, is een van de meest bekende fabrikanten van Amerikaanse vrachtwagens. F.C. is sinds 1981 een onderdeel van Daimler-Benz, de grootste fabrikant van trucks e.d. met dieselmotor. De vrachtwagens van Freightliner Corp. zijn bekend onder de naam "The Efficient Machine" (de doelmatige machine). De Freightliner trucks b.v. worden hoofdzakelijk gebruikt voor het vervoer van zware trailers.



**EN** **WARNING:** Model for adult collector age 14 and over

**IT** **ATTENZIONE:** Modello per collezionisti adulti di età superiore ai 14 anni

**FR** **ATTENTION:** Modèle pour modélistes de 14 ans et plus.

**DE** **ACHTUNG:** Modellbausätze Für Modellbauer über 14 Jahre.

**NL** **WAARSCHWING:** Geschikt voor 14 jaar en ouder.

**ES** **ATENCION:** Modelo para modelistas mayores de 14 años.

**EN ATTENTION** - Useful advice!

Study the instructions carefully prior to assembly. Remove parts from frame with a sharp knife or a pair of scissor and trim away excess plastic. Do not pull off parts. Assemble the parts in numerical sequence. Use plastic cement ONLY and use cement sparingly to avoid damaging the model. Black arrows indicate parts to be glued together. White arrows indicate on which frame the parts must be assembled WITHOUT using cement. These letters (A - B - C...) indicate on which frame the parts will be found. Paint small parts before detaching them from frame. Remove paint where parts are to be cemented. Crossed out parts must not be used.

**IT ATTENZIONE** - Consigli utili!

Prima di iniziare il montaggio studiare attentamente il disegno. Staccare con molta cura i pezzi dalle stampate, usando un taglia-balsa oppure un paio di forbici e togliere con una piccola lima o con carta vetro fine eventuali sbavature. Mai staccare i pezzi con le mani. Montarli seguendo l'ordine delle numerazione della tavola. Eliminare dalla stampata il numero del pezzo appena montato facendogli sopra una croce. Le frecce nere indicano i pezzi da incollare, le frecce bianche indicano i pezzi da montare senza colla. Usare solo colla per polistirolo. Le lettere (A - B - C...) ai lati dei numeri indicano la stampata ove si trova il pezzo da montare. I pezzi sbarrati da una croce non sono da utilizzare.

**DE ACHTUNG** - Ein nützlicher Rat!

Vor der Montage die Zeichnung aufmerksam studieren. Die einzelnen Montageteile mit einem Messer oder einer Schere vom Zeitzugung entfernen. Eventuelle Grate werden mit einer Klinge oder feinem Schmirgelpapier beseitigen. Keinesfalls die Montageteile mit den Händen entfernen. Bei der Montage der Tafelnummierung folgen. Pfeile zeigen die zu klebenden Teile während die weissen Pfeile die ohne Leim zu montierenden Teile anzeigen. Bitte nur Plastikklebstoff verwenden. Die Buchstaben (A - B - C...) neben den Nummern zeigen, auf welchem Spritzling der zu montierende Teil zu finden ist. Die mit einem Kreuz markierten Teile sind nicht zu verwenden.

**FR ATTENTION** - Conseils utiles!

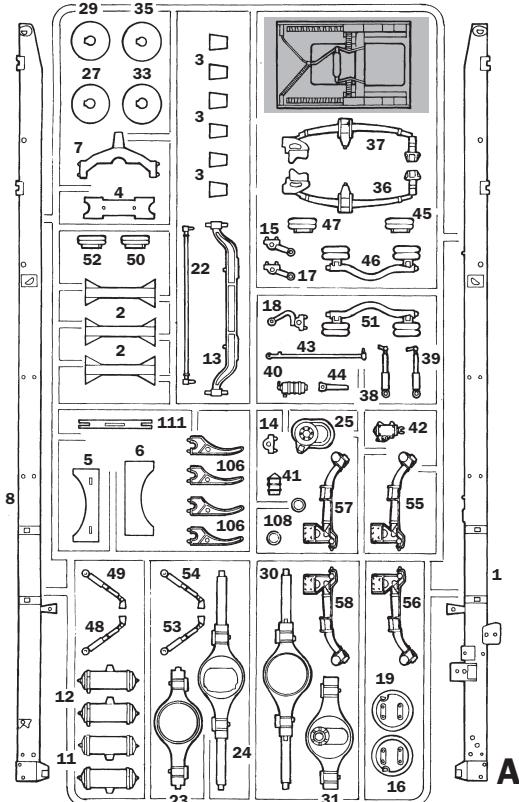
Avant de commencer le montage, étudier attentivement le dessin. Détacher avec beaucoup de soin les morceaux des moules en usant un massicot ou bien un paire de ciseaux et couper avec une petite lame avec de papier de vin fin ébarbages éventuels. Jamais détacher les morceaux avec les mains Monter les en suivant l'ordre de la numérotation des tables. Eliminer de la moule le numéro de la pièce qui vient d'être montée, en le biffant avec une croix. Les flèches noires indiquent les pièces à coller, les flèches blanches indiquent les pièces à monter sans colle. Employer seulement de la colle pour polystyrol. Les lettres (A - B - C...) aux côtés des numéros indiquent la moule où se trouve la pièce à monter. Les pièces marquées par une croix ne sont pas à utiliser.

**NL OPGELET** - Belangrijke bemerkings!

Bestudeer zorgvuldig het montagelijn voor het bouwen. Breek nooit onderdelen van het kader. Maak ze los met een scherp mes of kleine nageltang. Verwijder daarna al het overtolige plastic en pas de delen alvoorens te lijmen. Gebruik alleen lijm voor plastic modellen. Werk zorgvuldig en spaarzaam, teveel lijm zal uw model beschadigen. Zwarte pijlen duiden de te lijmen delen aan. Witte pijlen verwijzen naar bewegende delen welke niet mogen worden gelijmd. Deze letters (A - B - C...) geven de kaders aan waarin de onderdelen zich bevinden. Schilder de kleine onderdelen voor ze van het kader te snijden. Verwijder de verf van de te lijmen oppervlakken.

**ES ATENCION** - Consejos útiles!

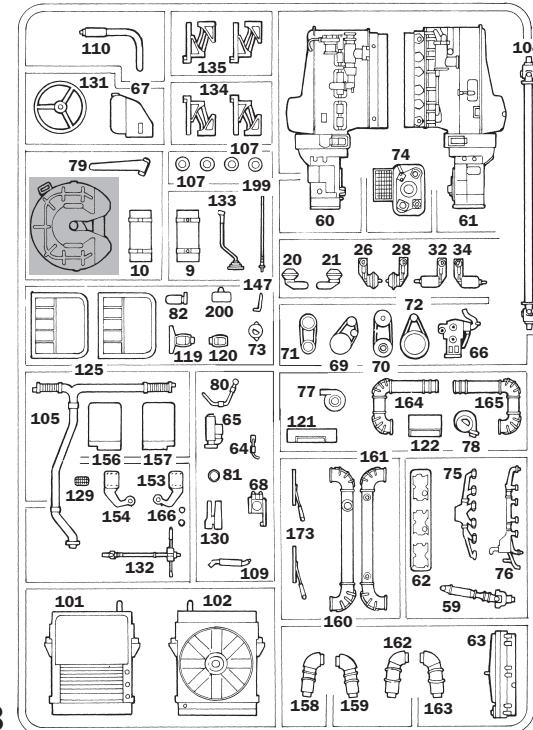
Estudiar las instrucciones cuidadosamente antes de comenzar el montaje. Separar las piezas de las bandejas con un cuchillo afilado o un par de tijeras y retirar el exceso de plástico o rebada. No arrancar las piezas. Montar las piezas en orden numérico. Utilizar SOLAMENTE pegamento para plástico y en poca cantidad para evitar que se dane el modelo. Las flechas negras indican las piezas que se deben pegar juntas. Las flechas blancas indican las piezas que deben ensamblarse SIN usar pegamento. Las letras (A - B - C...) indican en que bandeja se encuentran las piezas. Pintar las piezas pequeñas antes de separarlas de la bandeja. Retirar la pintura de los lugares por donde se deban pegar las piezas.



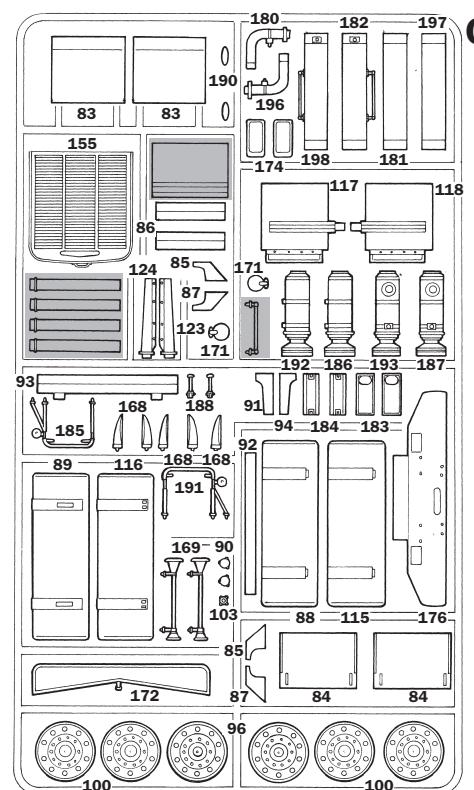
RIBADIRE A CALDO  
RIVET HOT  
WARM EINNIETEN  
RIVER A CHAUD  
REFORZAR AL CALOR  
VERHIT VASKLINKEN VARMNITA

Parts not for use  
Teile werden nicht verwendet  
Parti da non utilizzare  
Pièces à ne pas utiliser

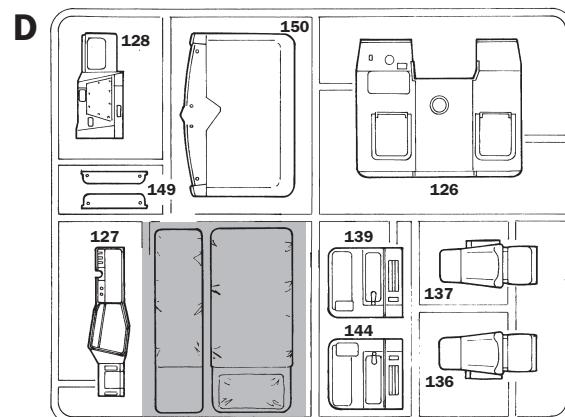
APRIRE I FORI  
DRILL HOLES  
DIE LOCHER AUSBOHREN  
OUVRIR LES TROUS  
PERFORAR LOS AGUJEROS  
BOOR GAATJES



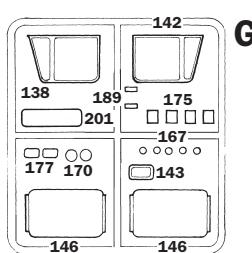
B



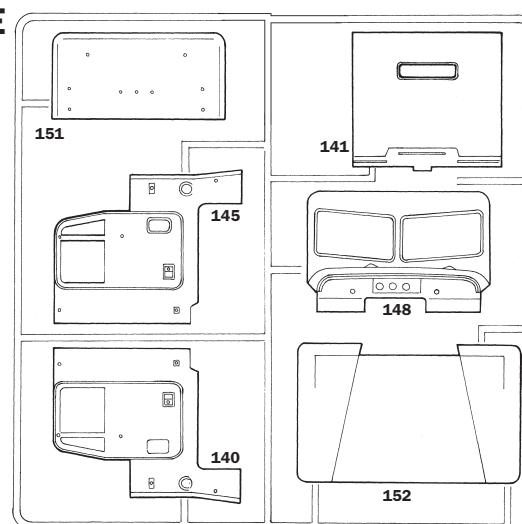
C



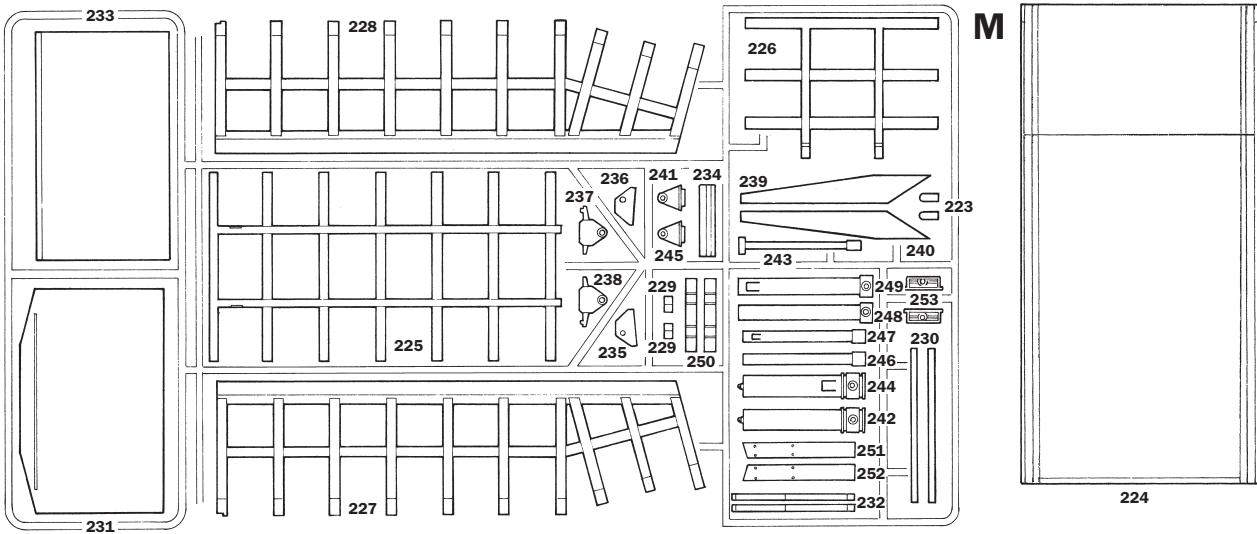
D



REMOVE CHROME PAINT WHERE  
PARTS ARE TO BE GLUED TOGETHER



E



I numeri si riferiscono all'assortimento colori ITALERI Model Master / ITALERI ACRYLICPAINT  
The indicated colour numbers refer to the ITALERI Model Master / ITALERI ACRYLICPAINT  
Die angegebenen Farbnummern beziehen sich auf die ITALERI Model Master / ITALERI ACRYLICPAINT  
Les références indiquées concernent les peintures ITALERI Model Master / ITALERI ACRYLICPAINT

**A**  
**GLOSS RED**  
**F.S. 11302**  
MODEL MASTER - 1503  
ITALERI ACRYLICPAINT - 4605AP

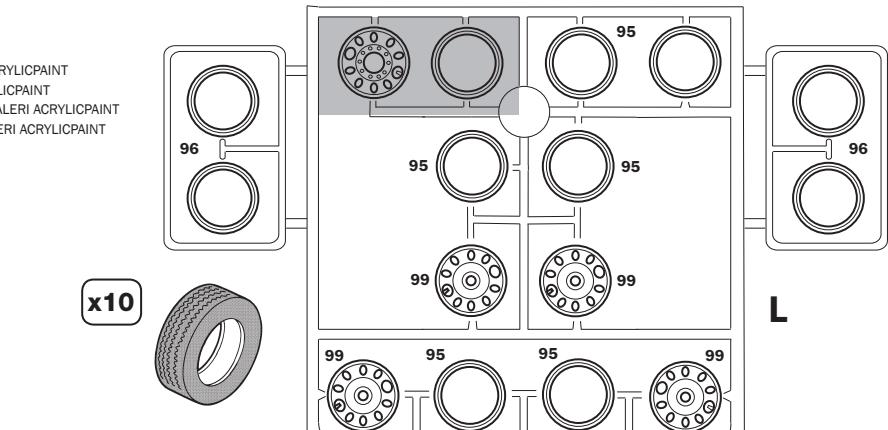
**B**  
**GLOSS GOLD**  
**F.S. 17043**  
MODEL MASTER - 1744  
ITALERI ACRYLICPAINT - 4671AP

**C**  
**GLOSS BLACK**  
**F.S. 17038**  
MODEL MASTER - 1747  
ITALERI ACRYLICPAINT - 4695AP

**D**  
**FLAT GUNSHIP GRAY**  
**F.S. 36118**  
MODEL MASTER - 1723  
ITALERI ACRYLICPAINT - 4752AP

**E**  
**FLAT BLACK**  
**F.S. 37038**  
MODEL MASTER - 1749  
ITALERI ACRYLICPAINT - 4768AP

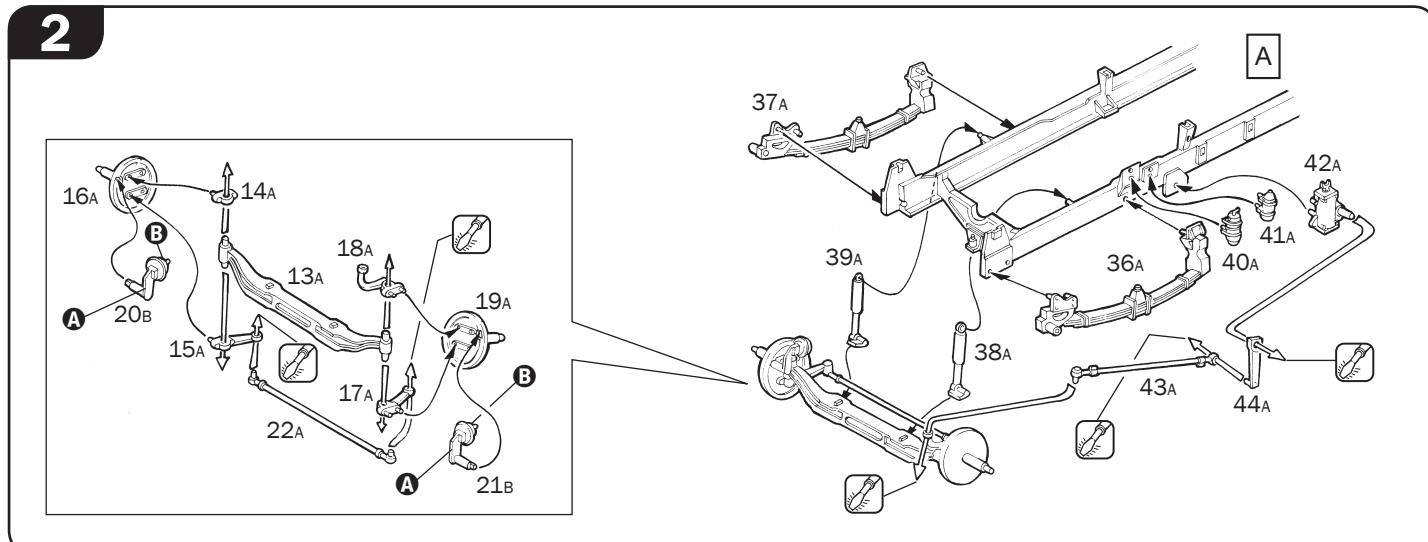
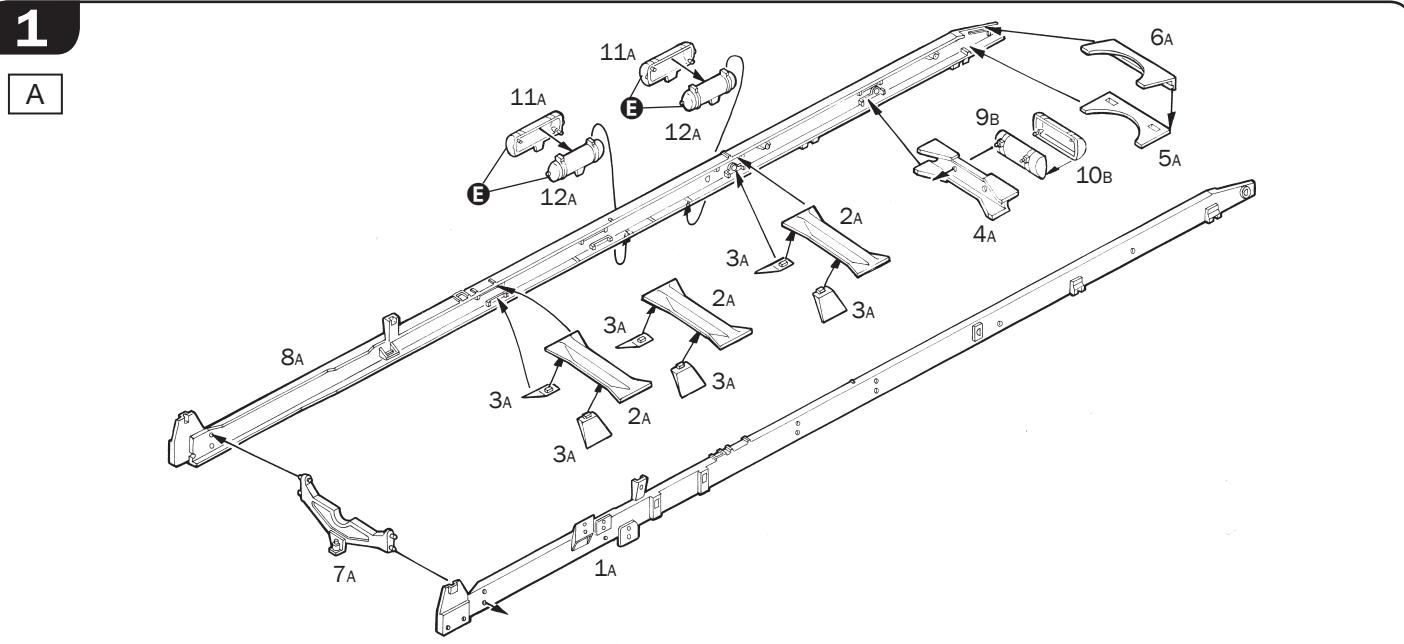
**F**  
**GLOSS YELLOW**  
**F.S. 13538**  
MODEL MASTER - 1514  
ITALERI ACRYLICPAINT - 4642AP

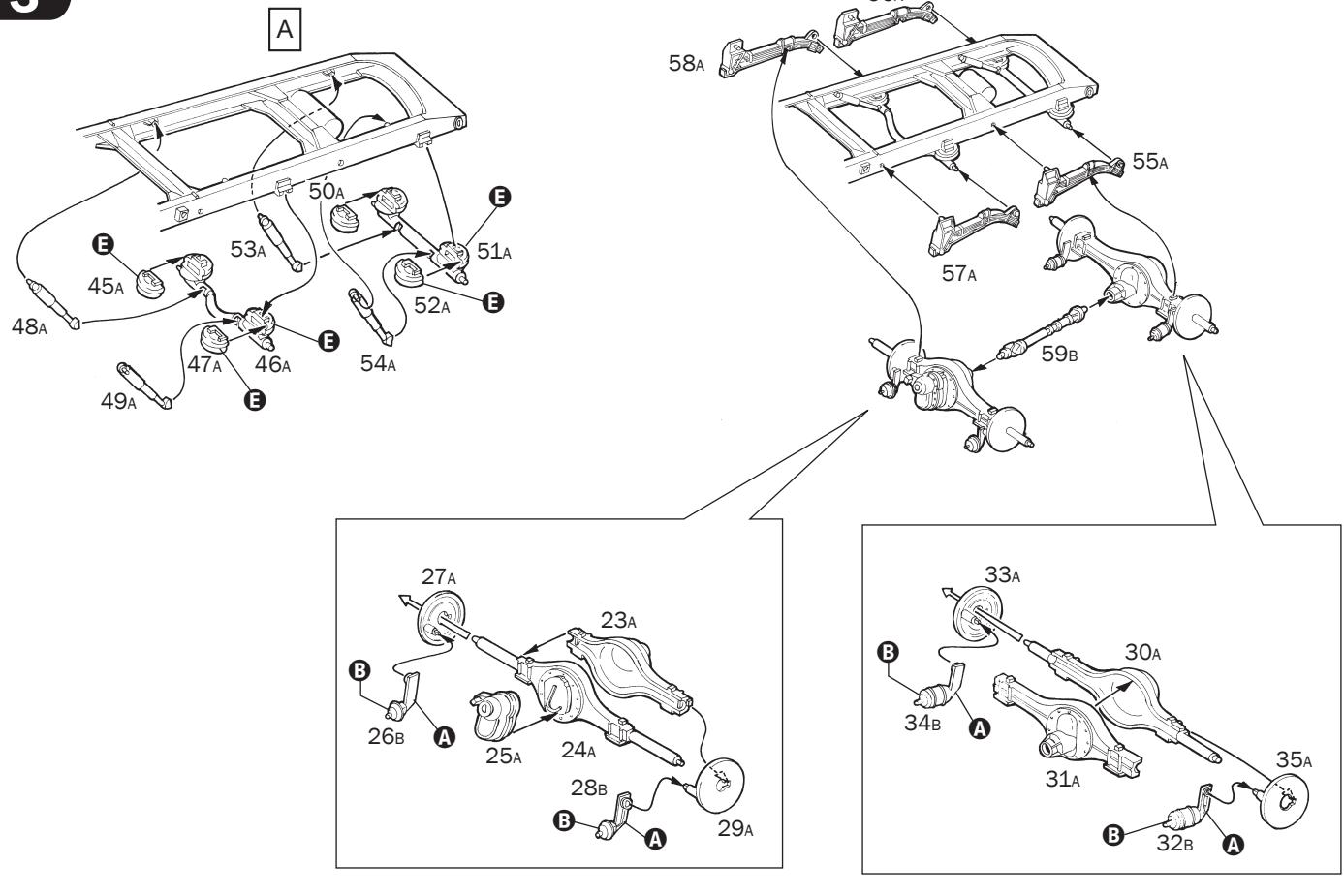
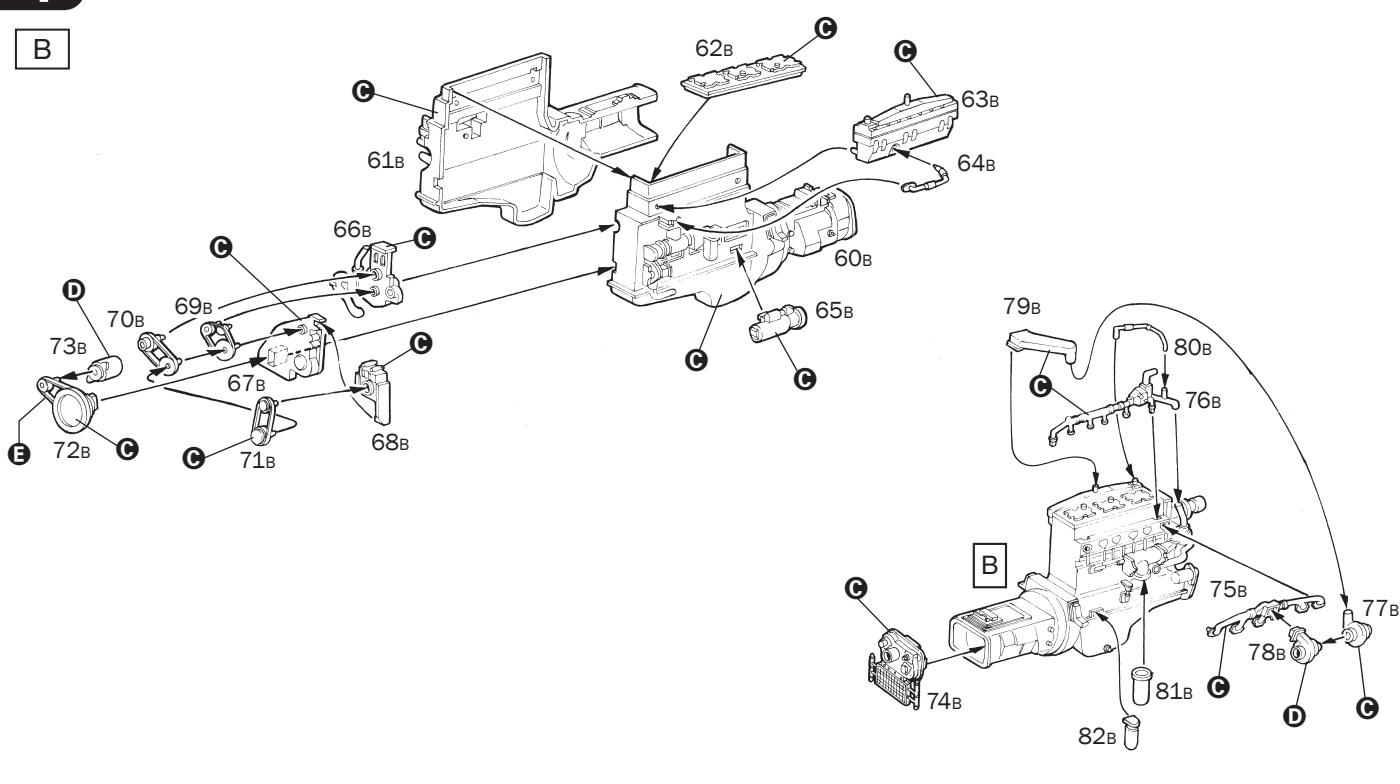
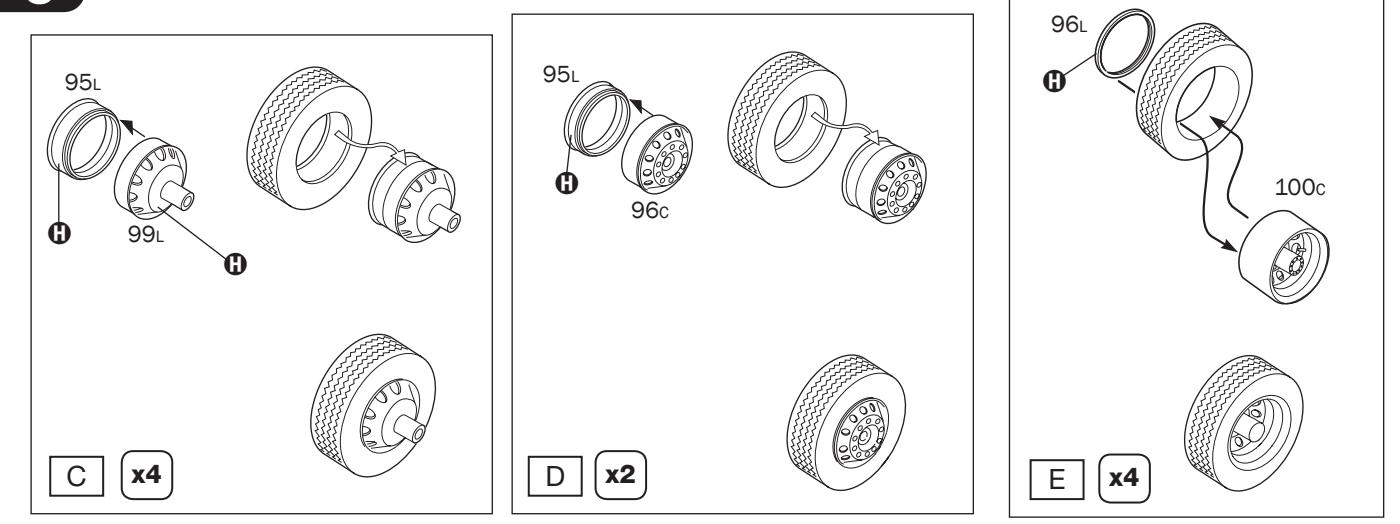


**G**  
**GLOSS ORANGE**  
**F.S. 12197**  
MODEL MASTER - 1527  
ITALERI ACRYLICPAINT - 4682AP

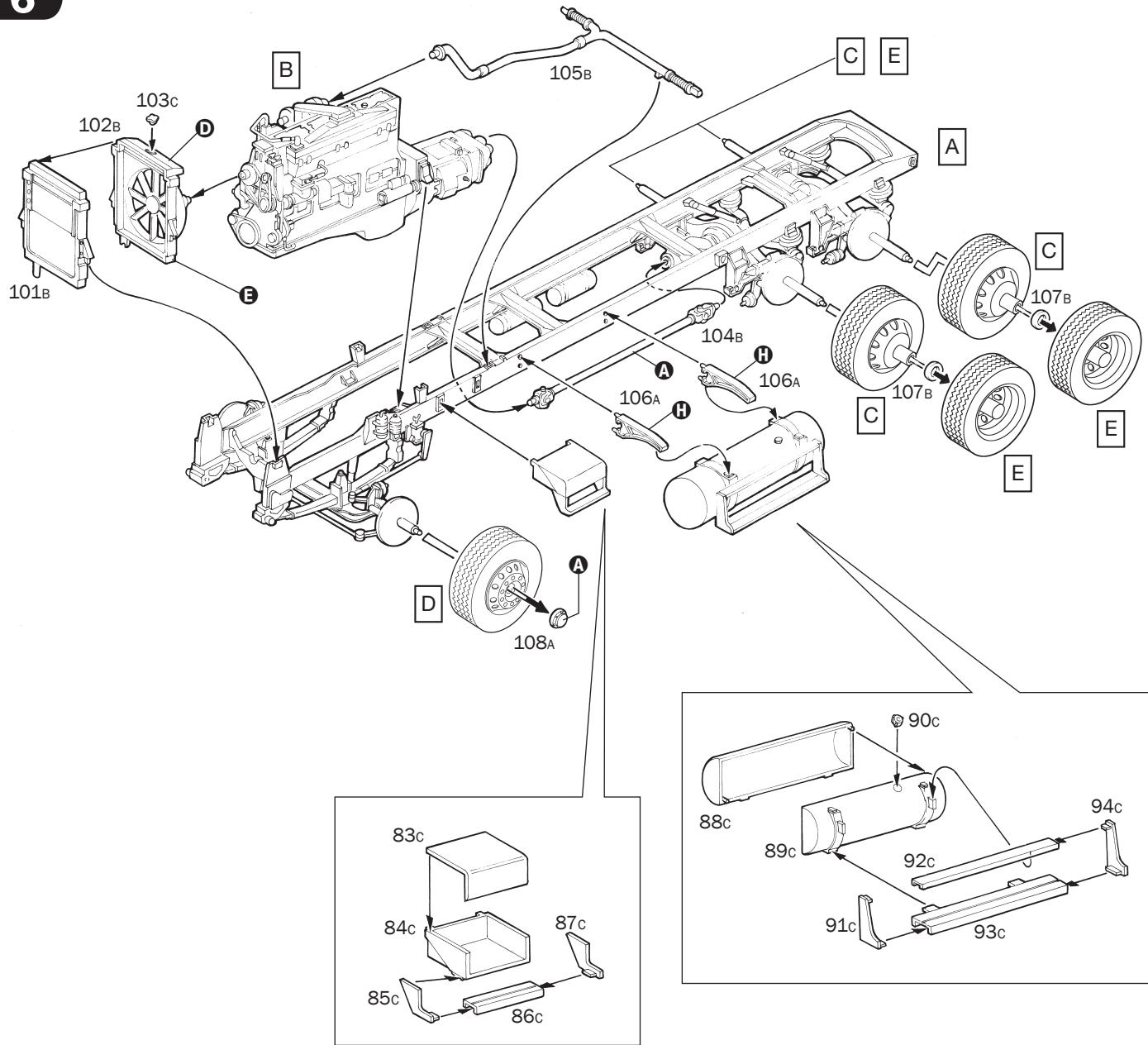
**H**  
**GLOSS SILVER**  
**F.S. 17178**  
MODEL MASTER - 1546  
ITALERI ACRYLICPAINT - 4678AP

**I**  
**LEATHER (FLAT)**  
**F.S. 30100**  
MODEL MASTER - 1736  
ITALERI ACRYLICPAINT - 4674AP

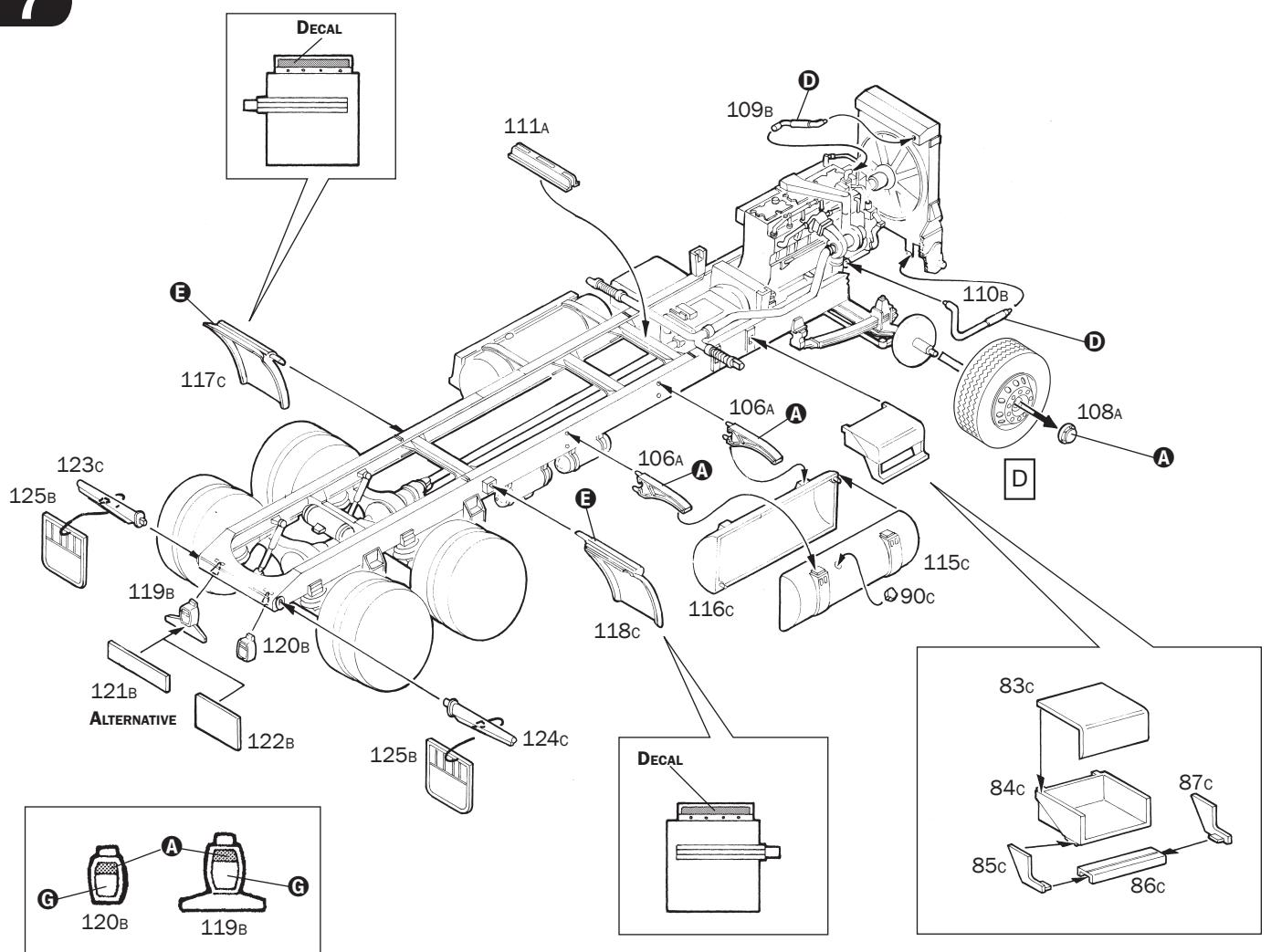


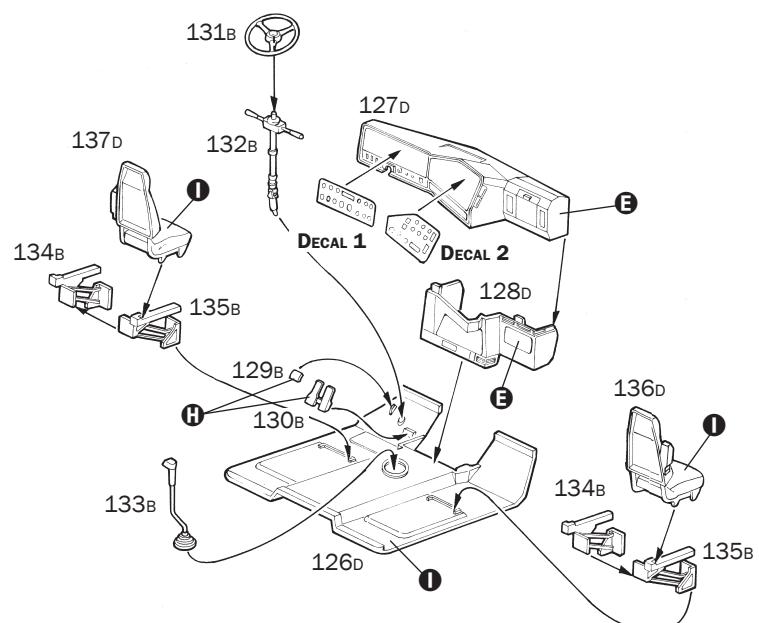
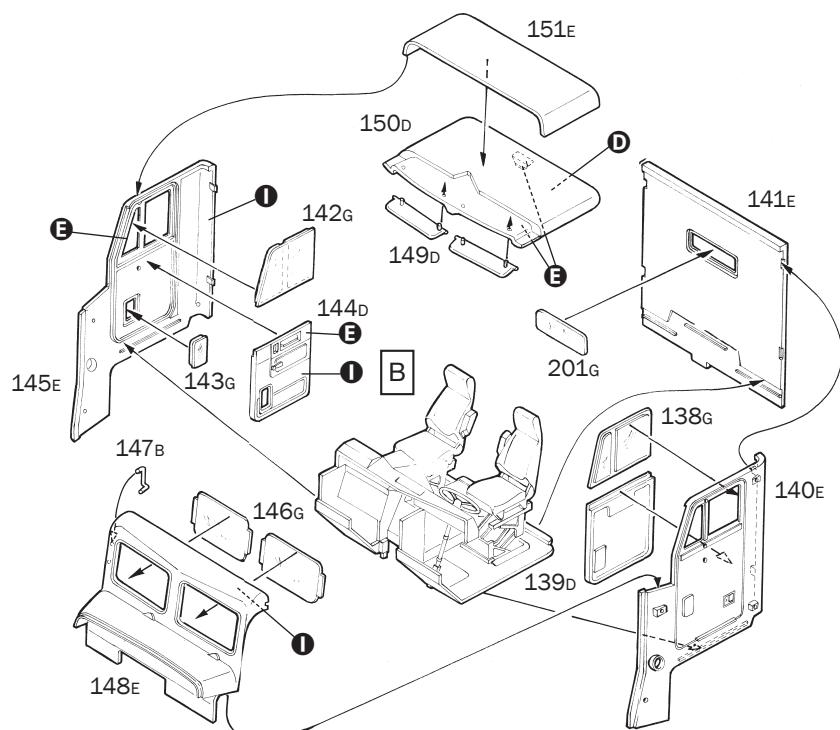
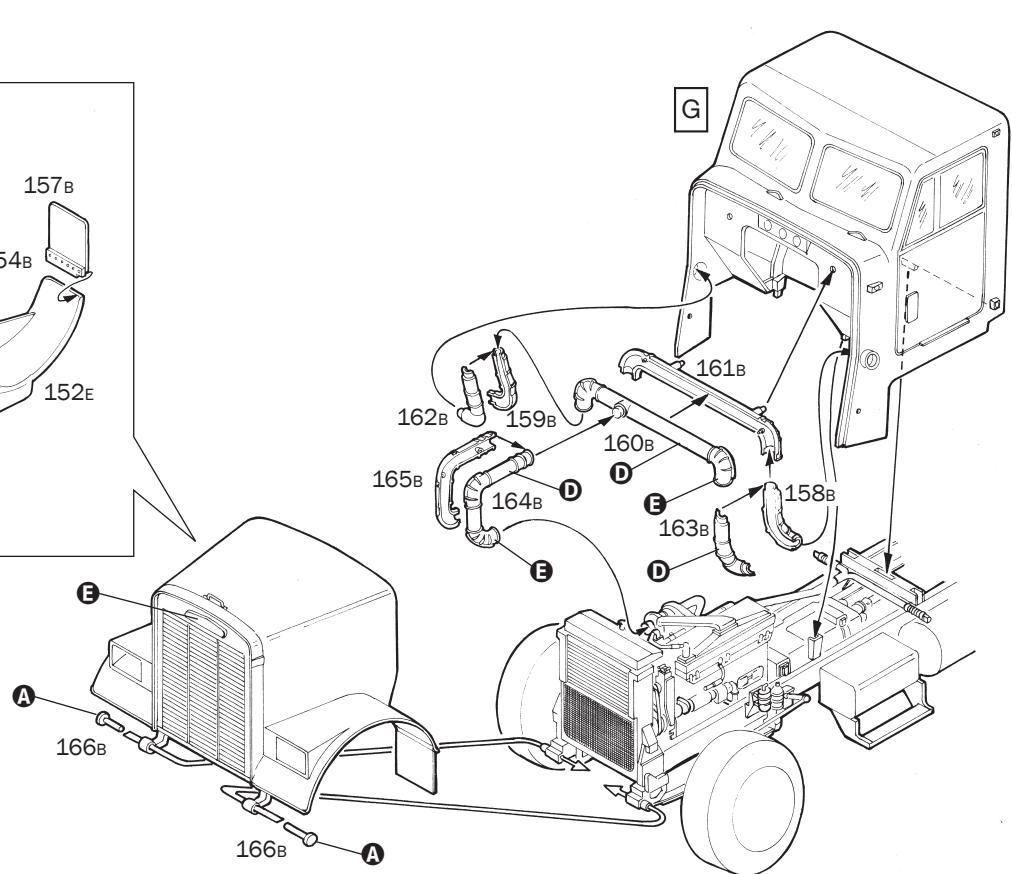
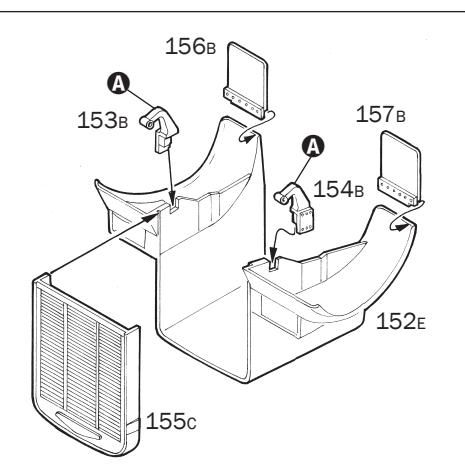
**3****4****5**

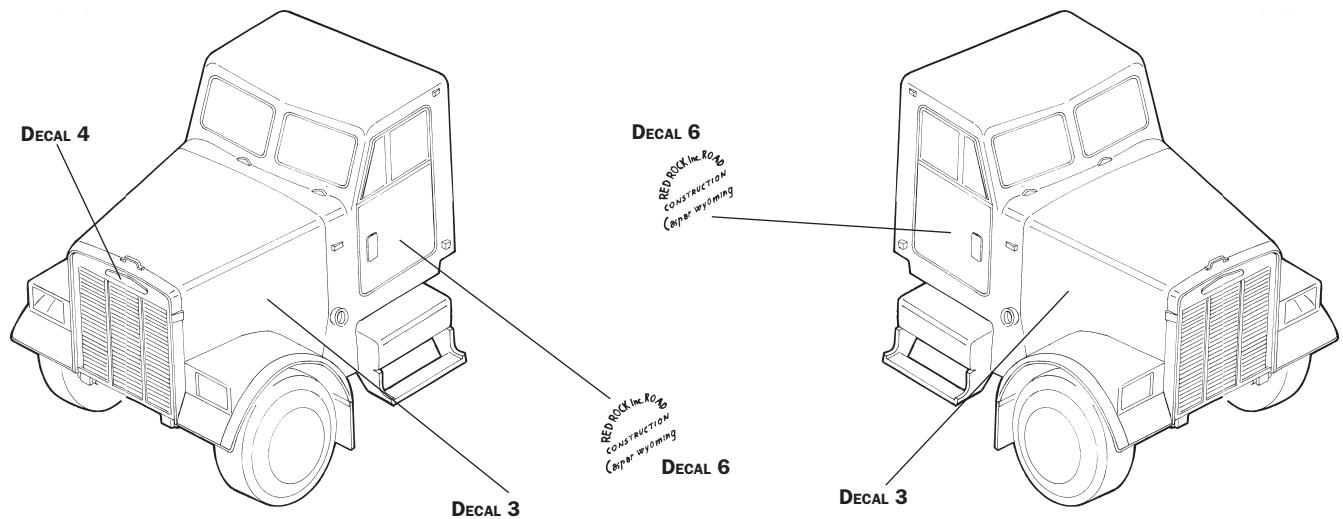
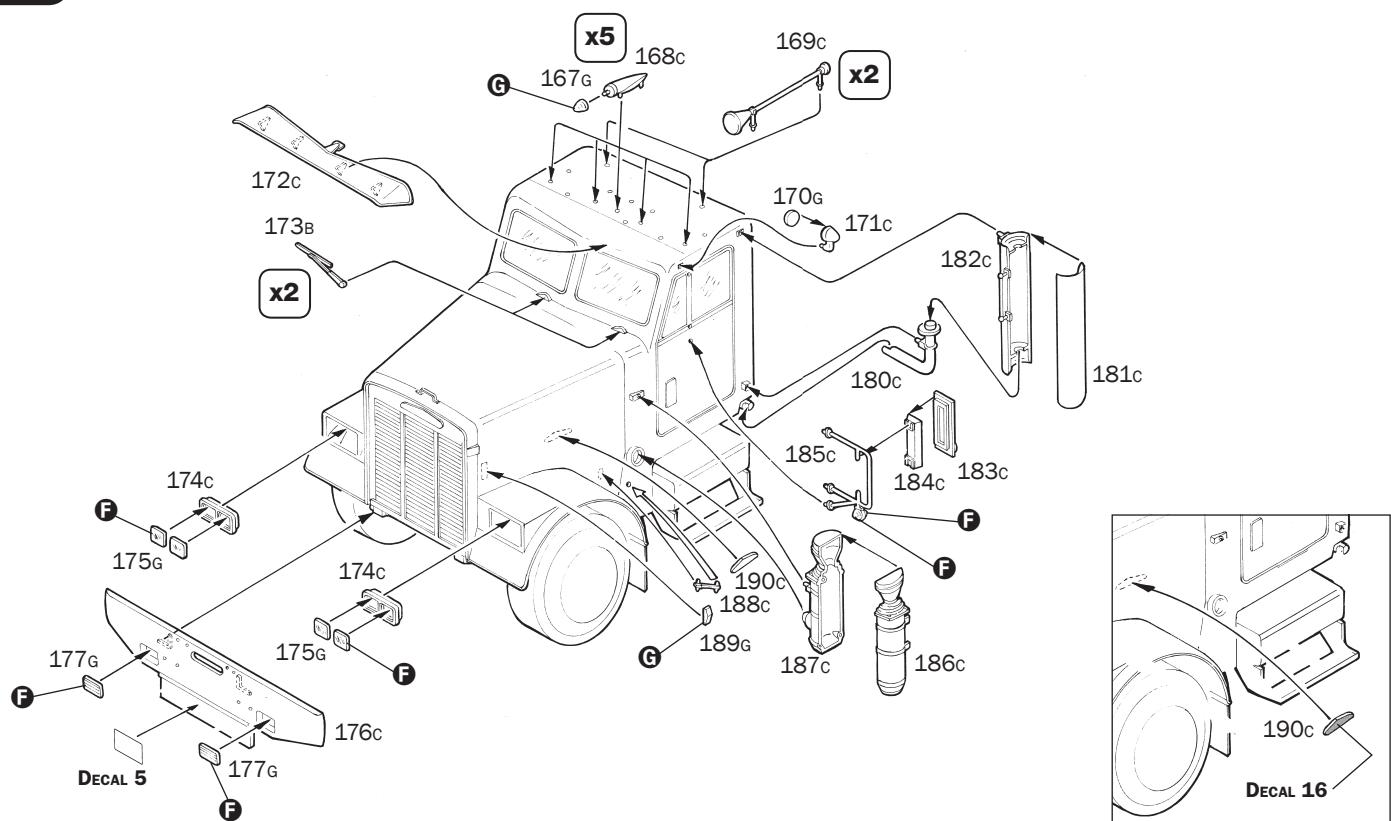
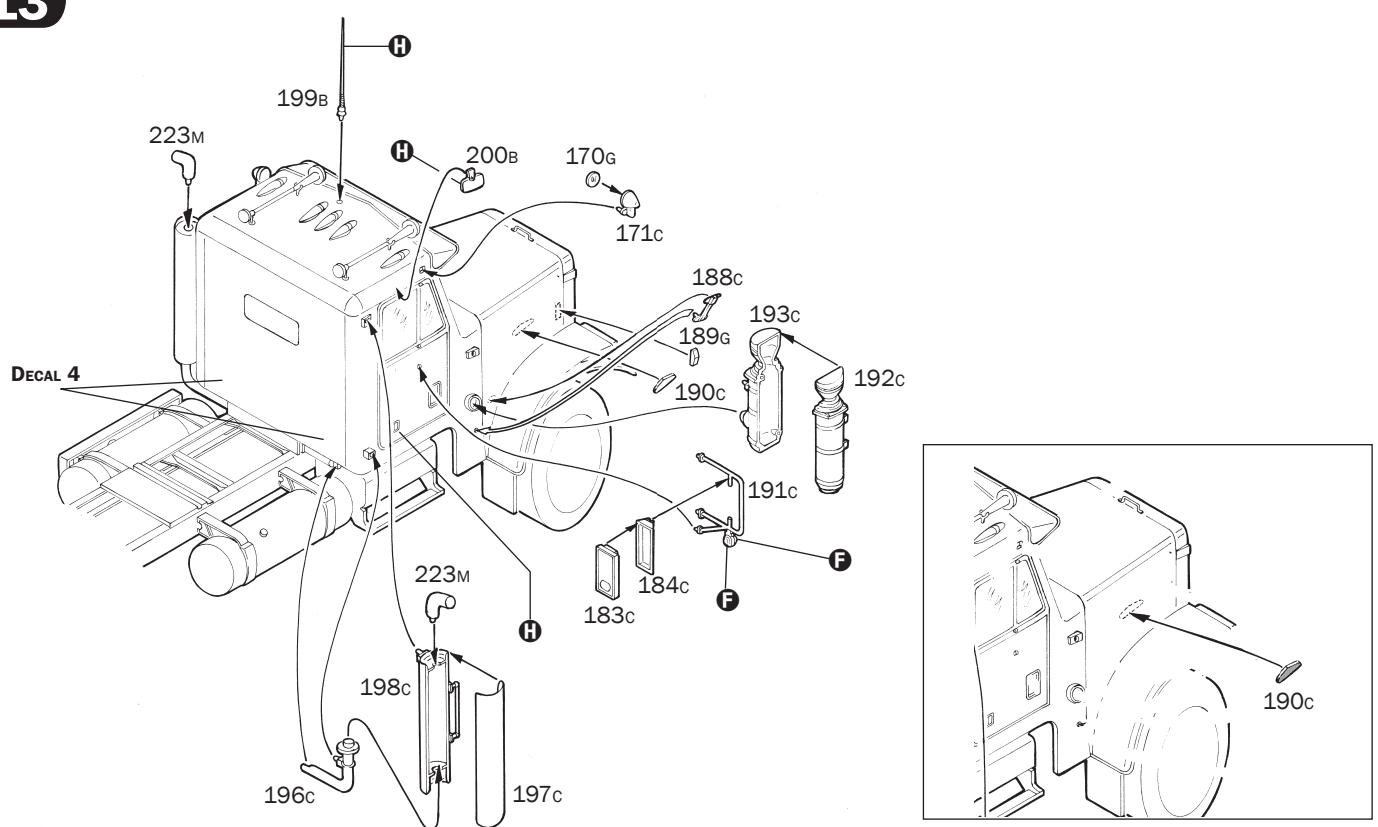
6

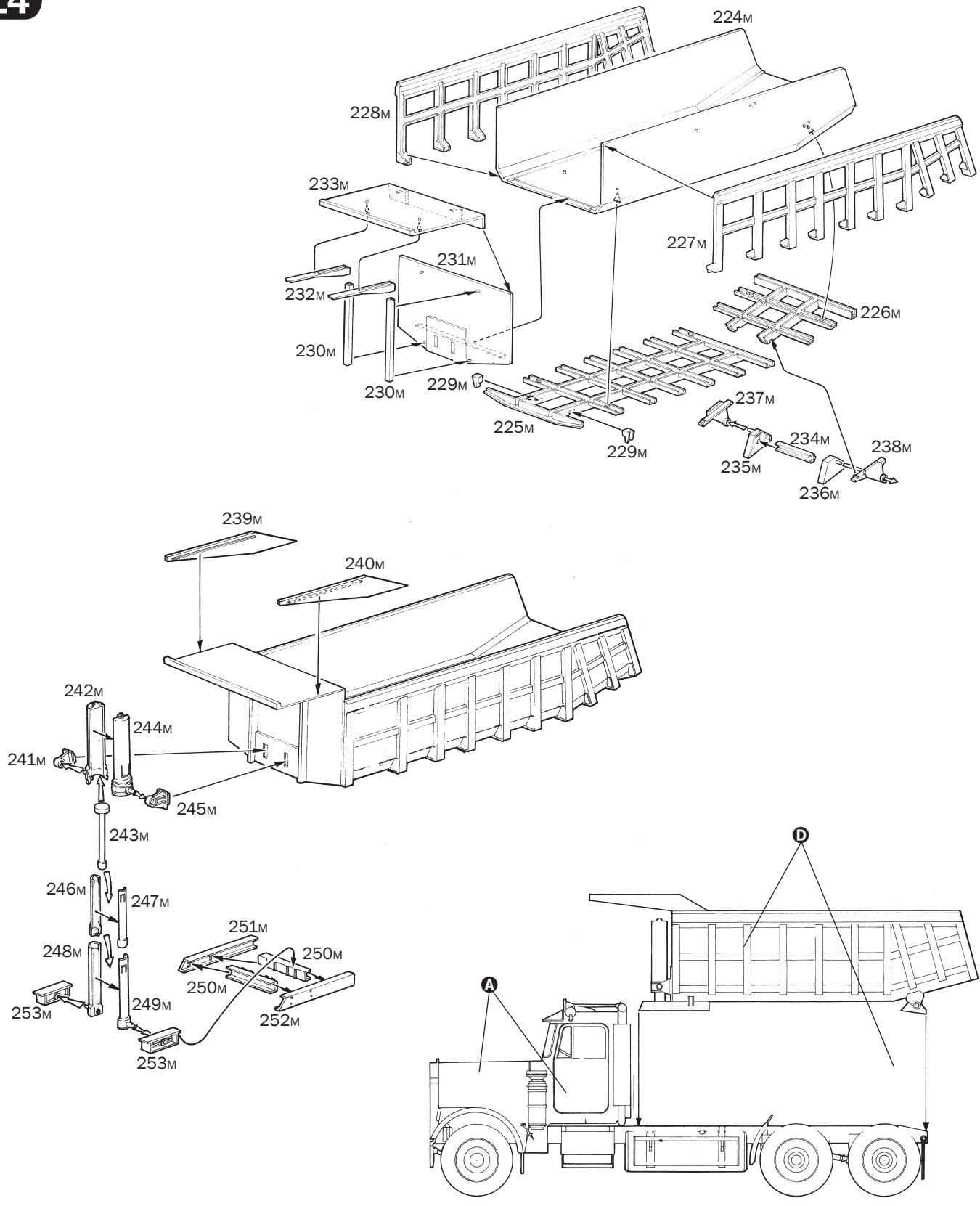


7



**8****F****9****G****10**

**11****12****13**



Istruzioni per l'applicazione delle decalcomanie. Ritagliare le decalcomanie occorrenti dal foglio, immergerle in un bicchiere di acqua pulita per circa 10°, metterle in posizione sul modello e farle scivolare dalla carta: per una migliore aderenza comprimerle con una pezzuola pulita.

Direction for applying the decals: cut the required decals out of the sheet; dip the into a glass of clean water for about 10°; position the decals on the kit, letting them slide from the paper. For a better adhesion, press them by means of a clean rag.

Påsättning av decaler: klipp ut den decal som skall användas och doppa den i ett glas vatten under en 10°. Sätt decalen på plats på modellen och låt den sätta gilda av pappret. För att den skall sitta ordentligt, tryck till med en torrt dyna.

Transferring of decaler: klipp ut den decal som skall användas och doppa den i ett glas vatten under en 10°. Sätt decalen på plats på modellen och låt den sätta gilda av pappret. För att den skall sitta ordentligt, tryck till med en torrt dyna.



Anweisungen für Abziehbilder-Anbringung: Die benötigten Abziehbilder vom Blatt abscheiden, in ein Glas reines Wasser für etwa 10° eintauchen, auf das Modell legen und dann vom Papierbogen abnehmen. Um eine bessere Haftung zu erzielen, die Abziehbilder mit einem reinen Tuch andrücken.

Instruction pour l'application des décalcomanies. Couper les décalcomanies choisies et les planter environ 10° dans un peu d'eau propre. Les placer sur le modèle en les faisant glisser de leur feuille et presser avec un morceau de chiffon pur éliminer les bulles d'air.

Istrucciones para la aplicación de las calcomanías: cortar las requeridas, sumergirlas en un recipiente de agua limpia durante 10°, colocar las calcomanías sobre el modelo, haciéndolas deslizar sobre el papel. Para una mejor adherencia, presionarlas con un trapillo limpio.

Transfers: knip het benodigde deel uit, dempel en ca. 10° onder water, omdraai het transfer tegen het model en schuif het vanaf het papier op zijn plaats. Met een schoon doekje aandrukken.

テカルム使用法 台紙から、それそのマークを切り取ります。ぬるま湯に20秒くらいつけ、引き上げます。マークをべらしようにして台紙からとり、描画の位置にはってください。マーク面には、かわくまで手をふれないでください。

Указания по применению декалей: Отрежьте нужную часть декала из общего листа, погрузите ее на 10° минут в чистую воду, затем, выбрав необходимое место на модель, переведите туда изображение, сдавните его с бумагой основы. Для лучшего прилипания промакните декаль чистой тряпочкой.

NAME NOME NAME NOM NOMBRE NAAM	ADDRESS INDIRIZZO ADRESSE DIRECCION ADRES	POSTAL CODE C.A.P. POSTALEITZAHLE CODE POSTALE CODIGO POSTAL POSTCODE	COUNTRY NAZIONE LAND PAYS PAÍS LAND	DATE OF BIRTH DATA DI NASCITA GEBURTSDATUM DATE DE NAISANCE NACIDO/A EL GEOBIRTHDATUM
TOWN CITTÀ STADT VILLE CIUDAD GEMEENTE	PLACE OF PURCHASE ACQUISTO IN PRESSO ORT DES KAUFES LIEU D'ACHAT LUGAR DE COMPRA PLAATS VAN AANKOOP			
DEFECTIVE PARTS PARTI DIFETTOSI DEFekte TEILE PIECES DEFECTUEUSES PIEZAS DEFECTUOSAS DEFECTE ONDERDELEN	Retail Store Negozio Einzelhandel Detallista Detailhandel	Hyper Market Grande Magazzino Andere Grande Surface Gran Almacén Hypermarkt		
<b>ITALERI S.p.A.</b> Via Pradazzo, 6/B 40012 - Calderara di Reno (BO) ITALY fax: 0039 51 726 459 e-mail: <a href="mailto:italeri@italeri.com">italeri@italeri.com</a> <a href="http://www.italeri.com">www.italeri.com</a>				